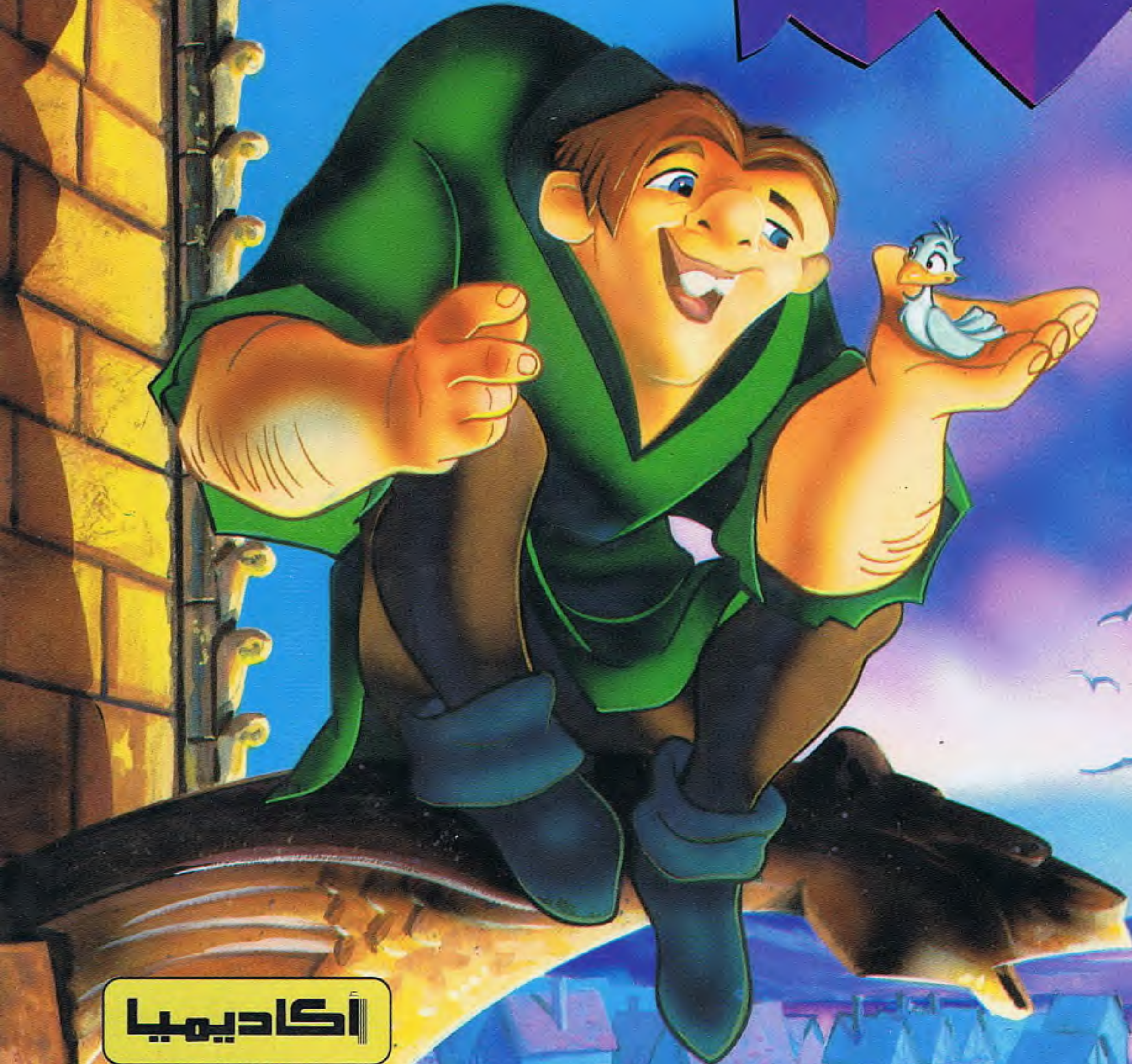


وہنگی

# احدب بنو تردامہ



آکادیمیا

# وكتبي أحدها، نوتردها



© Disney

شركة والت ديزني

جميع الحقوق محفوظة. لا يجوز استنساخ أي جزء من هذه المطبوعة أو حفظه في نظام استرجاع أو كمبيوتر أو ترأسله بأي شكل أو بأي طريقة، إلكترونية كانت أم ميكانيكية، تصويرية أم تسجيلية، دون إذن خطي مسبق من مالك الحقوق.

الناشر: أكاديميا إنترناشيونال، ص.ب. 113-6669 بيروت، لبنان، هاتف 800832 - 861178 - 800811 (9611)، فاكس 805478 (9611)، بترخيص من شركة الإنشاءات والتجارة (قسم السلع الإستهلاكية)، جدة، هاتف 660-7772 (9662)، المرخصة من شركة والت ديزني.

الطبعة الأولى، 1997

أكاديميا

أَطَلَّ الْأُحْدَبُ قَزِمًا - عُوْدُهُ عَلَى مَدِينَةِ بَارِيسِ مِنْ بُرْجِ نُوْتِرْدَامِ، حَيْثُ  
يَقْطُنُ مُنْذُ أَنْ تَكَفَّلَ بِتَرْبِيَّتِهِ الْقَاضِي فَرْوَلُو، وَهُوَ حَاكِمٌ قَاسٍ وَظَالِمٌ. كَانَ  
الْمِسْكِينُ يَقْرَعُ الْأَجْرَاسَ كُلَّ يَوْمٍ وَيَتَسَاءَلُ عَنْ طَعْمِ الْحُرِّيَّةِ.





كان قَزَم - عُوْدُهُ يَجِدُ مُتَعَةً كَبِيرَةً فِي التَّفْرِجِ عَلَى مِهْرَجَانِ المَجَانِينِ، وَهُوَ  
يَوْمٌ لِلتَّنَكُّرِ وَالتَّسْلِيَةِ يَجْرِي الاحتِفَالُ بِهِ كُلَّ سَنَةٍ. وَقَدْ أَلَحَّ عَلَيْهِ أَصْدِقَاؤُهُ  
المُسْتَحْجِرُونَ، هُوَعُو وَفِكْتُور وَلا فِرِن، لِلذَّهَابِ لِحضوره.  
«أُخْرِجْ مُتَخَفِيًّا»، قَالَ هُوَعُو. «فَلا يَعْلمُ فُرولُو بِذلك أَبَدًا.»



وَأَفَقَ قَزَمٌ - عُوْدُهُ فِي آخِرِ الْأَمْرِ، فَنَزَلَ عَلَى جِدَارِ نوتردامِ الْجَانِبِيِّ  
وَأَنْضَمَّ إِلَى الْحَشْدِ!



أُغْلِنَ قُلُوبَانُ، أَحَدُ زُعَمَاءِ الْغَجَرِ، عَنِ دُخُولِ رَاقِصَةٍ تُدْعَى إِسْمِرَلْدَةَ. فَلَمَّا  
رَأَاهَا قَزِمٌ - عُودُهُ، سَحَرَهُ جَمَالُهَا.



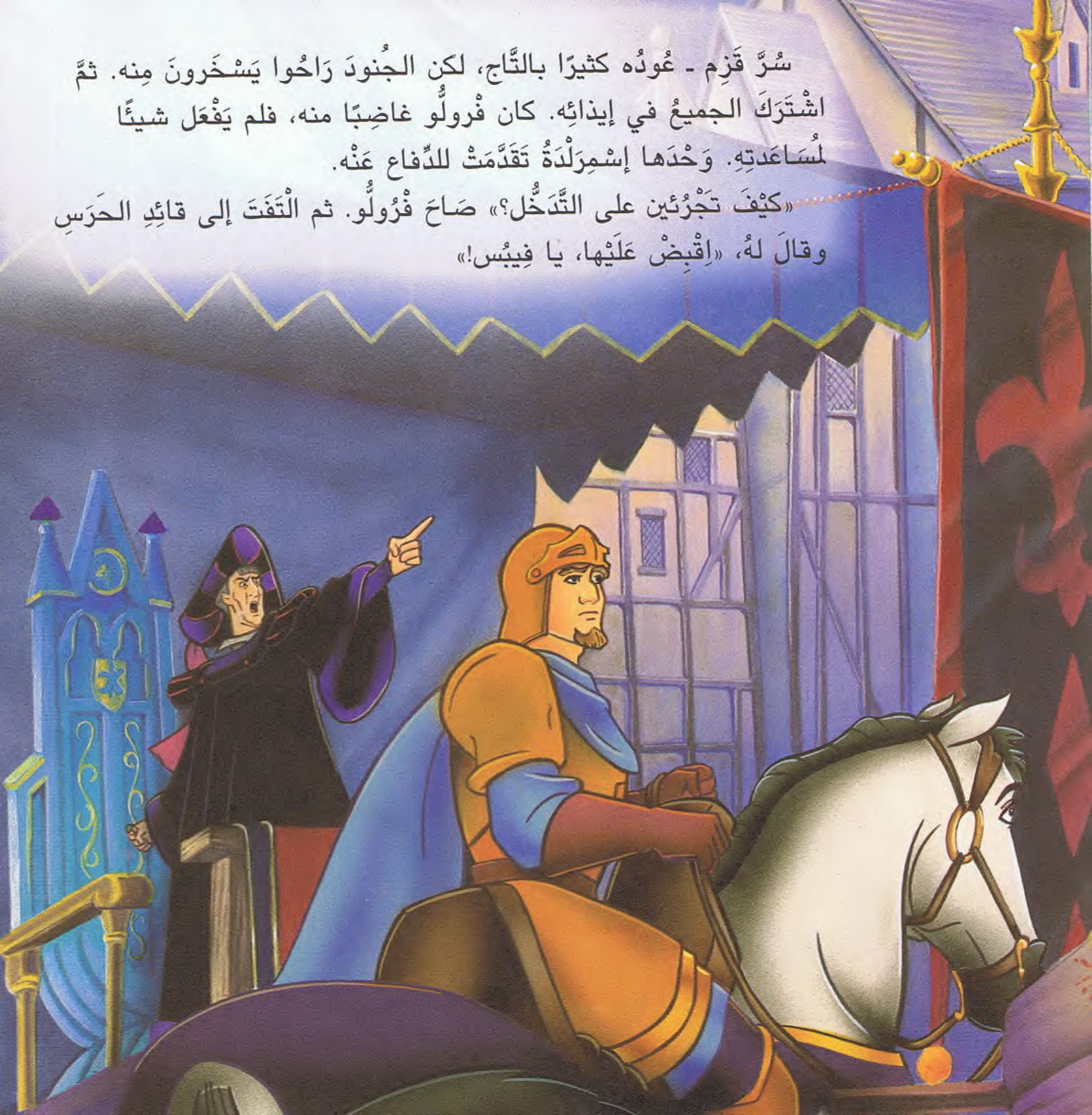
حَانَ وَقْتُ اخْتِيَارِ مَلِكِ الْمَجَانِينِ. فَاخْتَارَ الْجُمْهُورُ قَزِمَ - عُوْدُهُ لِأَنَّهُ  
صَاحِبُ أْبَشَعِ الْأَقْنِيعَةِ. لَكِنَّهُمْ عِنْدَمَا أَدْرَكُوا أَنَّهُ لَمْ يَكُنْ يَزِيدِي قِنَاعًا عَلَى  
وَجْهِهِ، أَحْسَسُوا بِالْخَوْفِ. تَقَدَّمَ قُلْبَانُ، مُسْتَدْرِكًا الْمَوْقِفَ، وَأَعْلَنَ أَنَّ  
قَزِمَ - عُوْدُهُ يَمْلِكُ الْوَجْهَ الَّذِي يَبْحَثُونَ عَنْهُ، ثُمَّ أَلْبَسَهُ تَاجًا.







سُرَّ قَرَمٌ - عُوْدُهُ كَثِيْرًا بِالتَّاجِ، لَكِنِ الْجُنُوْدَ رَاْحُوْا يَسْحَرُوْنَ مِنْهُ. ثَمَّ  
اِسْتَرَكَ الْجَمِيْعُ فِيْ اِيْذَائِهِ. كَانَ فُرُوْلُوْ غَاضِبًا مِنْهُ، فَلَمْ يَفْعَلْ شَيْئًا  
لِّسَاعَدَتِهِ. وَحَدَهَا اِسْمِرْلُدَةُ تَقَدَّمَتْ لِلدَّفَاعِ عَنْهُ.  
«كَيْفَ تَجْرئينَ عَلَي التَّدخُّلِ؟» صَاخَ فُرُوْلُوْ. ثَمَّ التَّفَتَتْ اِلَى قَائِدِ الْحَرَسِ  
وَقَالَ لَهُ، «اِقْبِضْ عَلَيْهَا، يَا فَيْبُس!»



إِخْتَفَتْ إِسْمِرَلْدَةُ وَمِعْزَاتُهَا، جَلَّةً، بَيْنَ الْحَشْدِ. ثُمَّ تَنَكَّرَتْ بِذِكَاءٍ وَتَسَلَّلَتْ  
إِلَى نُوتِرْدَامَ. وَبَعْدَ قَلِيلٍ تَبِعَهَا فَيْبُسُّ، وَأَشَارَ عَلَيْهَا أَنْ تَطْلُبَ الْحِمَايَةَ  
دَاخِلَ الْمَبْنَى لِكَيْ يُنْقِذَهَا مِنْ فُرُوقِهِ.



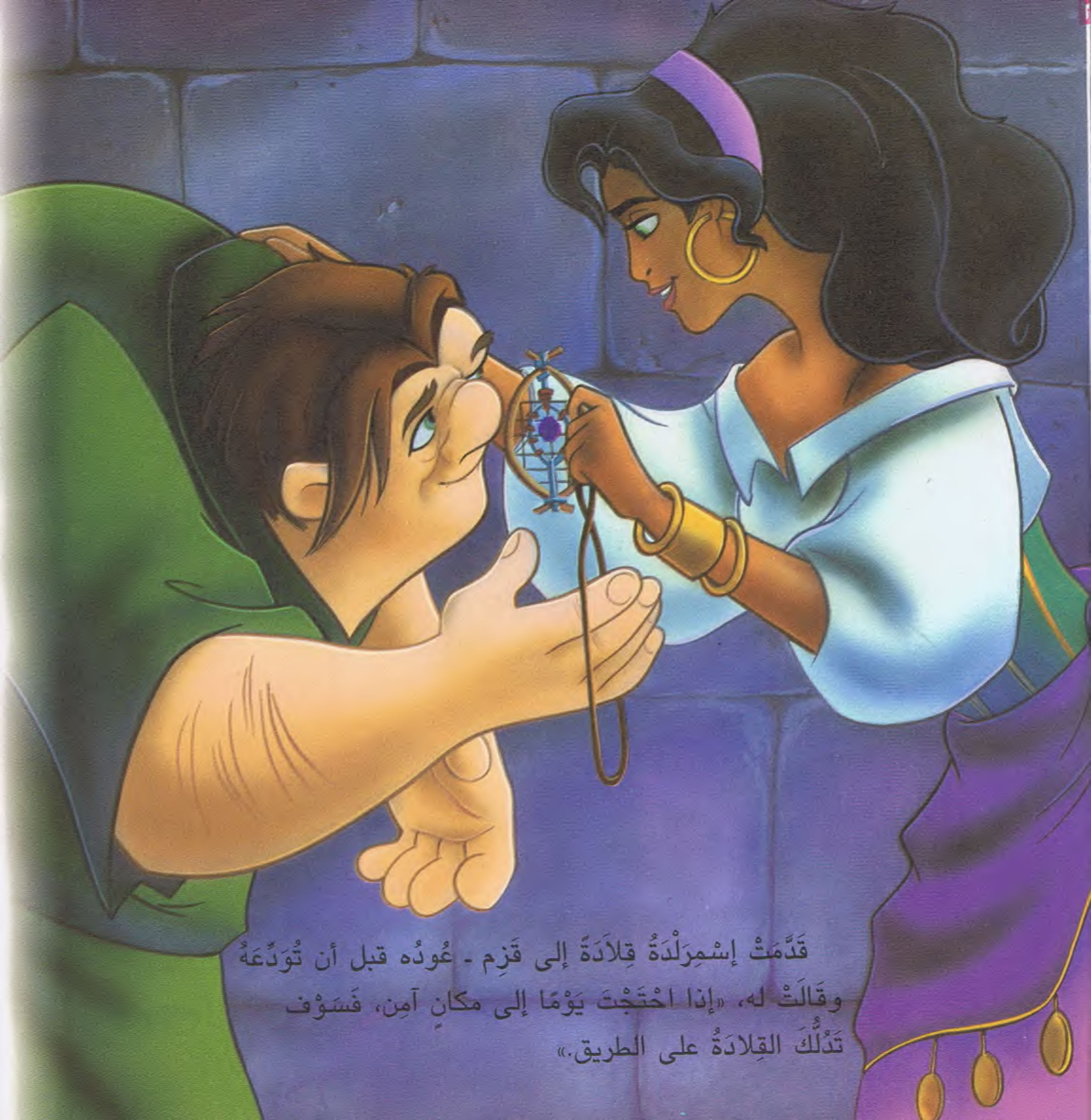
وفيما كانا يتكلمان معًا، وَصَلَ فُرُؤلُو. «إِقْبِضْ عَلَى الْغَجْرِيَّةِ»، قَالَ أَمِيرًا.  
«لَا أَسْتَطِيعُ، يَا سَيِّدِي»، أَجَابَ فَيْبُسُ. «لَقَدْ طَلَبْتَ الْحِمَايَةَ.»  
«إِذَا خَرَجْتَ مِنْ هُنَا قَبِضْتُ عَلَيْكَ»، قَالَ فُرُؤلُو مُحَذِّرًا إِسْمِرَلْدَةَ.



وَجَدَتْ إِسْمِرَلْدَةَ قَرِيمَ - عُوْدُهُ فِي بُرْجِ الْجَرَسِ. وَأَخَذَ الْإِثْنَانِ يَتَحَادَثَانِ  
مَعًا كَأَنَّهُمَا صَدِيقَيْنِ قَدِيمَيْنِ. حَاوَلَتْ إِسْمِرَلْدَةُ إِقْنَاعَهُ أَلَّا يُصَدِّقَ مَا تَعَلَّمَهُ  
مَنْ فُرُوُلُوْ عَن قَسَاوَةِ الْعَالَمِ. ثُمَّ تَسَاءَلَتْ، «كَيْفَ يُمَكِّنُنِي أَنْ أُغَادِرَ هَذَا  
الْمَكَانَ؟»

«سَوْفَ أُحْمِلُكَ وَأُنزِلُكَ إِلَى الشَّارِعِ»، قَالَ قَرِيمٌ - عُوْدُهُ.





قَدَّمَتْ إِشْمِرْلُدَةُ قِلَادَةً إِلَى قَزِمٍ - عُوْدُهُ قَبْلَ أَنْ تُودَّعَهُ  
وَقَالَتْ لَهُ، «إِذَا احْتَجَجْتَ يَوْمًا إِلَى مَكَانٍ آمِنٍ، فَسَوِّفُ  
تَدُلُّكَ الْقِلَادَةُ عَلَى الطَّرِيقِ.»



عَلِمَ فُرُؤُلُو بِهَرَبِ إِسْمِرَلْدَةَ، فَغَضِبَ غَضَبًا شَدِيدًا.  
«إَقْبِضُوا عَلَى الْغَجْرِ جَمِيعًا!» أَمَرَ الْقَاضِي جُنُودَهُ. «عَلَيْكُمْ أَنْ تَعْتُرُوا  
عَلَى تِلْكَ الْغَجْرِيَّةِ، حَتَّى لَوْ أَحْرَقْتُمُ الْمَدِينَةَ!»  
«لَا يَجُوزُ ذَلِكَ!» قَالَ فَيِّسُ مُعْتَرِضًا. «لَنْ أَنْفِذَ أَوْامِرَ رَجُلٍ مَجْنُونٍ!»







حَاوَلَ فَيَبْسُ الْهَرَبِ، لَكِنَّهُ أُصِيبَ بِسَهْمٍ أَطْلَقَهُ أَحَدُ الْجُنُودِ، وَسَقَطَ فِي  
النَّهْرِ. كَانَتْ إِشْمِرْلُدَةُ مُخْتَبِئَةً فِي مَكَانٍ قَرِيبٍ، فَسَارَعَتْ إِلَى انْقَاذِهِ بَعْدَ  
رَحِيلِ فُرُولُو وَرِجَالِهِ.

نَقَلْتُ إِشْمِرْلَدَةَ فَيُبْسَ إِلَى نُوتِرْدَامَ. «لَقَدْ صَارَ طَرِيدًا مِثْلِي»،  
قَالَتْ لِقَزِمٍ - عُوْدُهُ. «إِعْتَنِ بِهِ، يَا صَدِيقِي الشُّجَاعَ، وَلَا تَدَعُ  
أَيَّ مَكْرُوهِ يُصِيبُهُ.»  
«أَعِدْكَ بِذَلِكَ»، قَالَ قَزِمٌ - عُوْدُهُ.



عِنْدَمَا أَفَاقَ فَيْبُسُ، طَلَبَ مِنْ قَزِمٍ - عُوْدُهُ أَنْ يُسَاعِدَهُ فِي الْعَثُورِ عَلَى  
إِسْمِرْلُدَةَ. تَرَدَّدَ قَزِمٌ - عُوْدُهُ أَوَّلًا، لَكِنَّهُ تَذَكَّرَ رِقَّةَ إِسْمِرْلُدَةَ وَمُسَاعَدَتَهَا لَهُ.  
«هَذِهِ الْقِلَادَةُ خَرِيْطَةٌ»، قَالَ لِفَيْبُسٍ. «سَوْفَ تَقُوْدُكَ إِلَيْهَا.»  
«وَتَقُوْدُنِي إِلَى الْغَجْرِ»، هَمَسَ فُرُوْلُو، الَّذِي كَانَ مُخْتَبِئًا فِي مَكَانٍ قَرِيبٍ.





عَثَرَ فَيُبْسُ وَقَزِمَ - عُوْدُهُ عَلَى مَخْبَأِ الْعَجْر. وَفَجَاءَ دَخَلَ الْقَاضِي  
وَالجُنُود. «بَعْدَ عِشْرِينَ عَامًا مِنَ الْبَحْثِ، وَجَدْتُ بِلَاطَ الْعَجَائِبِ!» صَاحَ  
فَرُوْلُو. «إِنِّي أَقْبِضُ عَلَيْكُمْ جَمِيعًا!»



حَبَسَ الْجُنُودُ فَيُبْسَ وَالْغَجَرَ فِي أَقْفَاصِ حَدِيدِيَّةٍ وَنَقَلُوهُمْ إِلَى  
سَاحَةِ نَوْتِرْدَامَ. ثُمَّ رَبَطُوا قَزِمَ - عُوْدَهُ بِسَلْسِلِ حَدِيدِيَّةٍ فِي بُرْجِ الْجَرَسِ.  
«سَوْفَ تَدْفَعُ إِسْمِرَلْدَةَ ثَمَنَ الْجَرَائِمِ الَّتِي ارْتَكَبْتَهَا!» صَاحَ فُرُولُو مُصْدِرًا  
حُكْمَهُ.

«أُنقِذْهَا، يَا قَزِم - عُوْدُهُ!» قَالَ هُوَ غَو رَاجِيًا. عِنْدَيْنِي، إِسْتَجْمَعِ قَزِم - عُوْدُهُ  
كُلَّ قَوَاهُ وَكَسَرَ السَّلَاسِلَ. ثَم تَدَلَّى نَازِلًا مِنْ جَانِبِ نُوتِرْدَام فَحَمَلَ  
إِسْمِرْلِدَةَ إِلَى الْبُرْجِ وَصَاحَ، «الْحِمَايَةَ! الْحِمَايَةَ!»





في هذه الأثناء، حرَّرَ فيبُسُ نَفْسَهُ وَدَعَا الْمَوَاطِنِينَ إِلَى مَنَعِ رِجَالِ فُرُولُو  
مِن دُخُولِ نُوتِرْدَام. وَانْضَمَّ الْعَجْرُ إِلَى فِيبُسَ فِي الْقِتَالِ.  
أَسْرَعَ فُرُولُو إِلَى بُرْجِ الْجَرَسِ شَاهِرًا سَيْفَهُ. ثُمَّ أَخَذَ يُطَارِدُ قَزِمَ - عُوْدَهُ  
وَإِسْمِرْلِدَةَ عَلَى حَافَّةِ الْبُرْجِ. لَكِنَّ الْمِيزَابَ الَّذِي كَانَ يَقِفُ عَلَيْهِ فُرُولُو  
انْكَسَرَ، فَسَقَطَ عَنِ الْبُرْجِ وَمَاتَ.





رافق فيبس وإشمرلدة قزم - عودته إلى خارج نوتردام، فلقيته الناس  
بالهتاف والتصفيق. لقد أصبح بطلاً محبوباً، ولم يعد وحيداً منبوذاً.



## أكاديميا

### حكايات ديزني

اكتشف في هذه الحكايات قصص أفلام ديزني تشدّدك الى عالم مُذهل كله خيال، وتمتّع بأسلوبها المسليّ والمشوّق، ورسومها الجميلة، ولوحاتها الخلّابة، وألوانها الزاهية...



### أحدب نوتردام

في هذه الحكاية، ينشأ قزم - عُوْدُه وحيداً منعزلاً في بُرج نوتردام، فيتولّى قرع أجراسها في كلّ يوم. وعندما يختلط بالناس لأول مرة في حياته، تقع سلسلة من الحوادث الشائقة تكشف لنا عن طيبة الإنسان الذي يعيش في داخله، وتكشف له أن العالمَ الخارجيّ ليس سيئاً كما صوّر له.

